



## CHAPITRE 28

Loi concernant le Collège de Lévis

[Sanctionnée le 4 décembre 1951]

## CHAPTER 28

An Act respecting the College of Levis

[Assented to, the 4th of December, 1951]

Préam-  
bule.

**A**TTENDU que la corporation du Collège de Lévis a été constituée en corporation en 1875, par la loi 38 Victoria, chapitre 49, subséquentement modifiée par la loi 14-15 George VI, chapitre 129;

Attendu que, depuis, il s'est avéré opportun de déterminer plus explicitement ses pouvoirs d'emprunt, notamment en ce qui concerne l'émission et la vente d'obligations;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1875,  
c. 49, a. 4,  
remp.

1. L'article 4 de la loi 38 Victoria, chapitre 49, est remplacé par le suivant:

Pouvoirs  
de la cor-  
poration.

"4. La corporation du Collège de Lévis pourra, en outre, par résolution de son conseil,

a) faire des emprunts de deniers sur son crédit;

b) émettre des obligations ou autres valeurs négociables et les donner en garantie ou les vendre, pour les prix et sommes qu'elle jugera convenables;

c) hypothéquer, nantir ou mettre en gage ses biens mobiliers et immobiliers, présents ou futurs, pour assurer le paie-

**W**HEREAS the corporation of the Preamble.

College of Levis was incorporated in 1875 by the Act 38 Victoria, chapter 49, subsequently amended by the act 14-15 George VI, chapter 129;

Whereas it has since proved advisable to determine more explicitly its borrowing powers, particularly as regards the issuing and sale of debentures;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Section 4 of Act 38 Victoria, 1875, c. 49, a. 4, chapter 49, is replaced by the following: replaced.

"4. The corporation of the College Powers of of Levis may also, by resolution of its corpo- council, ration.

a. borrow money on its own credit;

b. issue bonds or other negotiable securities and give the same in guarantee or sell them at the price and amount which it deems advisable;

c. hypothecate, mortgage or pledge its property, moveable and immoveable, present or future, in order to assure the

ment de telles obligations ou autres valeurs, ou donner une partie seulement de ces garanties pour les mêmes fins, et constituer l'hypothèque, le nantissement ou le gage consenti pour ces fins, par acte de fidéicommiss, conformément aux articles 23 et 24 de la Loi des pouvoirs spéciaux de certaines corporations (Statuts refondus, 1941, chapitre 280), ou de toute autre manière;

d) hypothéquer ou nantir ses immeubles, ou donner en gage ou autrement grever d'une charge quelconque ses biens meubles, ou donner ces diverses garanties, pour assurer le paiement de ses emprunts faits autrement que par émission d'obligations, ainsi que le paiement de ses autres dettes ou l'exécution de ses contrats et autres engagements."

payment of such bonds or other securities, or give part only of such guarantees for the same purposes, and constitute the hypothec, mortgage or pledge given for such purposes, by trust deed, pursuant to sections 23 and 24 of the Special Corporate Powers Act (Revised Statutes, 1941, chapter 280), or in any other manner;

d. hypothecate or mortgage its immoveables, or pledge or otherwise affect its moveable property, or give all such guarantees, to assure the payment of its loans made otherwise than by an issue of bonds as well as the payment of its other debts or the fulfilment of its contracts and other undertakings."

Emprunt  
ratifié.

**2.** L'emprunt fait par ladite corporation le trente juillet 1951, au moyen d'une émission d'obligations au montant d'un million deux cent mille dollars, est, pour ce qui concerne la capacité de la corporation, ratifié et approuvé.

**2.** The loan (*emprunt*) made by the said corporation on the thirtieth of July 1951, by an issue of bonds in the amount of one million two hundred thousand dollars is, in so far as the capacity of the corporation is concerned, ratified and approved.

Transac-  
tions rati-  
fiées.

**3.** Nonobstant les dispositions de l'article 4 de la loi 38 Victoria, chapitre 49, toutes les transactions que la corporation du Collège de Lévis a faites dans le passé concernant ses propriétés sont ratifiées et confirmées, pour ce qui concerne la capacité de la corporation.

**3.** Notwithstanding the provisions of section 4 of the act 38 Victoria, chapter 49, all transactions which the corporation of the College of Levis has heretofore made with respect to its properties are ratified and confirmed, in so far as the capacity of the corporation is concerned.

Entrée en  
vigueur.

**4.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**4.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming  
into force.